

Euskal Erria

FUNDADA EL 14 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI MONTEVIDEO, ABRIL 15 DE 1927 No. 519

SAN SEBASTIAN PROGRESISTA



UN DETALLE DEL PARQUE DE
ALDERDI EDER

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado
y Administrador de bienes : : :
: : : Contabilidades y Balances
Publicidad, Seguros, Asuntos
Judiciales, Tramitación : : :
: : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI
Horario, días hábiles exceptuando los
Sábados de las 17 y 15 a las 18 y 30
Teléfono: La Uruguaya, 1151 Correo :
MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Únicos representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Ud. EN CUALQUIER TIENDA, LA
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.
DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferretería, Detergentes y Químicos.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1052 Correo

Dirección telegráfica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261 - Aguada

Nicomedes Iguain

INGENIERO

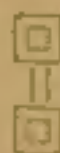
Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

Busque Ud. un nuevo socio
para **"EUSKAL ERRIA"**

Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDI, 444 - DE 9 A 11



Todos los socios de la Institución tienen
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio
presentando, solamente, el recibo del pago co-
rrente o el anual.

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURU

Fundada en el año 1868

Fábrica Plaza 20 de Febrero (Unión)

Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos: La Uruguaya 727 Fábrica
La Cooperativa 221 La Coop. 2507
MONTEVIDEO

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



EUSKAL ERRIA

F. Echegaray Aguirre

REVISTA QUINCENAL VASCONGADA DEL URUGUAY
Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador,
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE ABRIL DE 1927

AÑO XV
Nº. 519

REDACCION: SAN JOSE 1188

Exhortación de nuestra Comisión de Fiestas para la fiesta anual del Domingo 24 de Abril de 1927

A los señores asociados:

La Comisión de Fiestas de "Euskal Erria" tiene especial agrado en invitar, por la presente, a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, para la fiesta anual que se verificará el domingo 24 de Abril, en el Recreo de Malvín, conforme al programa que se ofrece en esta Revista.

Esta Comisión vería con agrado que el mayor número de asociados asistiera a esta jornada vascongada, especialmente al almuerzo que será servido a la hora 12 y al cual podrán concurrir, también, las asociadas, lo que dará realce a este número del programa, que constituye, en estos últimos años, una nota de verdadera confraternidad.

Rogando a todos quieran cumplir las disposiciones que acompañan a esta Exhortación, para el mejor desarrollo de las fiestas, nos complacemos en saludarles con toda deferencia.

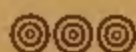
Montevideo, 15 de Abril de 1927.

AGUSTIN ZABALETA,
Presidente.

Carlos Gorriti,
Secretario.

Programa de nuestra gran Fiesta

1. A las 9. Misa Social.
2. » » 10. Gran partido de pelota en el local social, San Josè, 1168.
3. » » 11½ Partida de la Sede Central de la calle San Jose 1168 con los chistularis y tamborileros.
4. » » 12. Recepción de las autoridades nacionales y extranjeras e invitados especiales.
5. » » 12½ Banquete Social amenizado por la Orq. Diconca y Pons.
6. » » 15½ Gran audición musical.
7. » » 16. Arco dantza.
8. » » 16½ Jota, bailes vascos.
9. » » 17. Pericón Nacional.
10. » » 17½ Gran tómbola con valiosos premios para Sras. y Stas.
11. » » 18. Continuación de la audición musical.
12. » » 20. Terminación de la fiesta con marcha final, lanzamiento de bombas, cohetes y juegos artificiales.



M E N U

Jamón Glacé con cabello
de ángel.

Ensalada Rusa.

Sopa: Puré de Saint Ger-
main:

Bacalao a la vizcaína.

Filet Piquet Garni.

Supremme de pollo.

Ensalada.

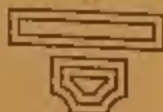
Masas.- Siberiana de fru-
tas.

Vino Navarro.- Agua Mi-
neral.

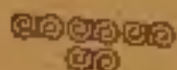
Sidra

Café Cognac.

Cigarros Habanos



Disposiciones que regirán para la fiesta anual del 24 de Abril de 1927



1.º Las fiestas son única y exclusivamente para los asociados y consocias, con sus familias. Queda **TERMINANTEMENTE PROHIBIDA** la concurrencia de elementos extraños, exceptuando las personas invitadas por el Consejo Directivo.

2.º Los hijos de asociados —**NO DE LAS ASOCIADAS**— menores de 18 años, tendrán derecho a concurrir a este acto siempre que, el día anterior a la fiesta, soliciten a la Comisión de Fiestas, la tarjeta correspondiente.

3.º Al almuerzo, que se servirá a las 12 en punto, el día 24 de Abril, podrán concurrir **LOS ASOCIADOS y CONSOCIAS**, previa inscripción en la sede central de la calle San José 1168, de 7.30 de la mañana a 10 de la noche.

- a) Las inscripciones se recibirán desde el día 15 hasta el 23 de Abril.
- b) Al inscribirse, los interesados deberán presentar el recibo del mes corriente o el recibo anual, y abonar la cuota que se ha establecido para el almuerzo, que es de \$ 3.00 por persona.
- c) Al que se inscriba para el almuerzo le será entregada una tarjeta sellada, debidamente numerada.
- d) Pasadas estas fechas, no se admitirá ninguna adhesión, pues es preciso entregar al encargado de ofrecer el almuerzo el número exacto de adherentes con la antelación debida.
- e) Las familias de los asociados y consocias podrán concurrir al almuerzo, abonando la cuota que se ha establecido.
- f) Los asociados que concurren al almuerzo justificarán su calidad de tales, en el Recreo, presentando la tarjeta del referido almuerzo, con el carnet social, o el carnet de la Jefatura de Policía; sus familias podrán concurrir, por la tarde, presentando el recibo de aquéllos del mes de Abril o el anual.
- g) Se previene, además, que no se tomará en cuenta ninguna adhesión por teléfono, sino que la inscripción deberá realizarse en el momento de **HACER EFECTIVO EL IMPORTE DEL ALMUERZO**.

4.º Para tener derecho a concurrir a las fiestas de la tarde, el asociado presentará a la entrada el carnet expedido por la Jefatura de Policía o el carnet social con el **RECIBO** anual o el **RECIBO CORRESPONDIENTE AL MES DE ABRIL DE 1927**.

5.º Se ha establecido que deberá presentarse el recibo del **MES DE ABRIL**, para esta fiesta, en razón de que, el asociado, para concurrir a ella, debe **ESTAR AL DIA CON LA TESO-RIA**, y los Estatutos, en su artículo 8.º, disponen que **LA CUOTA DEL ASOCIADO DEBE ABONARSE POR ADELANTADO**, esto es, en el mes corriente.

6.º Si para antes de la fecha señalada para la fiesta no se hubiera abonado el recibo de **ABRIL, LOS ASOCIADOS Y CONSOCIAS PODRAN SOLICITARLO AL COBRADOR DE "EUSKAL ERRIA"**, Sr. **JUAN AROTCHAREN**, QUE PERMANECERA EN EL LOCAL SOCIAL EL VIERNES 22 DEL CORRIENTE, de 4 a 7 de la tarde y, el mismo día de la fiesta, o sea el 24 de Abril, en la misma sede social, de 9 a 10 de la mañana y, en las horas de la tarde, a la entrada del Recreo.

7.º A los efectos que correspondan, se hace presente que los recibos son **INTRANSFERIBLES**. Por tanto, el asociado o consocia que transfiera su recibo a otra persona para justificar la entrada, perderá todos sus derechos.

8.º La Comisión de Fiestas, y cualquier miembro del Consejo Directivo, cuando noten que una persona extraña se encuentra en el local de la fiesta sin la insignia correspondiente, se le exigirá su comprobante. No justificándose, deberá abandonar el Recreo social.

9.º La Comisión Organizadora vería con agrado que los asociados concurrieran con boina.

10. La Comisión de Fiestas está autorizada para adoptar las medidas que el caso requiera para el fiel cumplimiento de las disposiciones precedentes.

11. NO SE SUSPENDERA LA FIESTA POR EL MAL TIEMPO.

..

NOTAS. — a) Los tranvías núms. 8 y 24 de "La Transatlántica" pasan frente al Recreo social.

b) Desde la parada del tren hasta el pabellón habrá un servicio de autos en que se cobrará \$ 0.05 por la ida, por persona, y otro tanto para el regreso.

c) Para mayores detalles, pidanse a la sede social de la calle San José 1168, personalmente, o por teléfono 205 (Cordón) y a la residencia del Secretario General, 826 (Pocitos).

Para la compra del edificio para el Instituto de Enseñanza

Informes que llegan hasta nosotros nos hacen saber que el Contador social de la Sección Beneficencia e Instrucción ha señalado las delegaciones que visitarán a los asociados y consocias, brevemente, para pedirles su cooperación para la compra del edificio que estará destinado al Instituto de Enseñanza «Euskal Erría», como lo recordamos en el número anterior.

Se trata de una acción que será debidamente correspondida por los elementos que simpatizan con esta obra de difusión cultural, con la que, nuestra Institución, desempeña una misión digna de aplauso.

Favorecer a nuestro Instituto de Enseñanza, dotándolo de las comodidades y de la amplitud que demanda su constante prosperidad, es echar las bases de la grandeza de «Euskal Erría».

Considerando esto, las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras están empeñadas en arbitrar los recursos necesarios para la compra del edificio.

Por el acta de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, publicada en el número anterior, nuestros consocios habrán visto que la suscripción fué iniciada con todo éxito.

Esperamos mucho del reconocido entusiasmo y del patriotismo de nuestros vascos.

Así, la obra cultural de «Euskal Erría» prosperará ampliamente para honra de la raza a la que pertenecemos con orgullo.

Larre Borges dió nuevos detalles sobre su odisea

He aquí en forma detallada el relato que han hecho el comandante Larre Borges y sus compañeros de odisea.

El aparato había volado sin interrupción desde las 13.30 del 2 de Febrero, cuando el piloto advirtió un escape de aceite muy importante que caía del compartimiento de motores, en el techo de la barquilla, donde se encontraba el puesto de comando. El mecánico Rigoli salió de la barquilla, y, después de examinar el carter, comprobó que se trataba de la rotura del tubo de admisión de aceite. Con objeto de intentar la reparación del desperfecto,

el comandante Larre Borges optó por la única maniobra posible en tales circunstancias, es decir, el acuatizaje forzoso. El mar estaba muy picado, con olas de una altura de siete y hasta ocho metros.

Después de haber rozado con la parte delantera la cresta de una ola, el Uruguay tomó contacto violento con el mar. Las olas seguían azotándolo, y un fuerte golpe de mar destruyó las patas que sostenían los motores. Entonces, en vista de que la hélice rozaba el casco de la embarcación, el piloto detuvo la marcha, para evitar mayores daños. Viéndose en la imposibilidad de dirigir el hidroavión, Larre Borges intentó hacer funcionar

nuevamente los motores, lo cual consiguió a pesar de la mucha agua que azotaba al aparato.

En esta forma hizo rumbo hacia la desembocadura próxima del río Fatma, para evitar ser arrojado al acantilado de la costa, y como a 800 metros de las orillas, la barra del río hizo zozobrar el avión, que se dio vuelta por completo. El mayor Larre Borges, en el comando, se encontró completamente sumergido, viéndose obligado a penosas zambullidas para salir a flote. Cuando llegó a la superficie, ya sus compañeros se encontraban nadando hacia la costa. Los moros de aquellos parajes, bandoleros de profesión, en vez de prestar auxilio a los naufragos, les saquearon inmediatamente, en forma brutal, arrancándoles hasta los vestidos, en la esperanza de encontrar dinero. Todos los recursos de que disponían los aviadores habían quedado en el hidroavión. Este, tumbado, seguía flotando, batido por las olas, que lo empujaban hacia tierra, a algunos centenares de metros de la orilla.

Los moros custodiaron a los prisioneros toda la noche. Por la mañana siguiente la marea depositó sobre la playa los restos del Uruguay. In-

mediatamente los moros se abalanzaron sobre el aparato. Fue grande su decepción al encontrar, no dinero efectivo sino un libro de cheques. El grupo, entonces, se encaminó hacia Cabo Juby.

El piloto Mermoz, del servicio de la Latecoere, comunicó en ese día haber encontrado al grupo de moros en marcha, pero sin haber podido identificar entre éstos a los aviadores uruguayos. Acerca del mismo punto, Larre Borges ha declarado que el grupo estaba compuesto por ellos y sus guardianes. Se encontraban en esas circunstancias cerca de Puerto Cansado. Los aviadores habrían deseado hacer señales a los del avión francés, que llegó a volar bastante bajo, mas se abstuvieron ante la actitud amenazadora de los moros, quienes desahogaron su cólera haciendo fuego sobre el avión, sin que, aparentemente, dieran en el blanco.

Importa hacer resaltar la parte preponderante que los pilotos civiles de la línea Latecoere tuvieron en el salvamento de los aviadores uruguayos. Evidentemente han dado pruebas de que poseen espíritu de iniciativa, resistencia y valor.

Raymond de Nys.

Ha quedado suspendido el buffet gratuito que se ofrecía a los asociados en la fiesta anual

Estamos en el deber de llevar a conocimiento de los señores asociados y consocias que, el Consejo Directivo, en su sesión del 22 del pasado Marzo, a indicación de la Comisión de Fiestas, determinó suspender el buffet gratuito que se ofrecía a los asociados con ocasión de la fiesta anual.

Esta resolución se tomó en forma unánime, consideradas las dificultades que siempre se presentaron, en fiestas anteriores, para la distribución del buffet, cuando la concurrencia es tan enorme.

Durante varios años, tanto el Consejo Directivo como las Comisiones de Fiestas estudiaron, también, este asunto y se buscaron soluciones para que el buffet anual, fuera ofrecido en la mejor forma posible.

Pero la práctica y la repetición de hechos desagradables, aconsejaron a nuestras autoridades la suspensión del buffet gratuito en la fiesta anual, en vista de la imposibilidad material de organizarlo debidamente.

Sepan esto los señores asociados y sus familias que se proponen concurrir a la gran fiesta anual que proyecta realizarse —como lo anunciamos en otra sección— el próximo 24 de Abril.

PELOTA VASCA

La opinión del doctor Vaz Ferreira

En nuestro último número decíamos que la pelota jugada con sare, es un juego sumamente apto para la mujer, pues reúne bondades que la hacen muy superior a muchos otros deportes de origen sajón, como ser el tennis.

En apoyo de nuestra afirmación, reproducimos hoy un párrafo tomado de una conferencia que, sobre Educación Física, dió el insigne maestro y asociado nuestro el doctor Carlos Vaz Ferreira. La autoridad del profundo filósofo, da un relieve especial a la opinión que transcribimos.

"De paso, —y esto es un paréntesis—, quisiera decir, y a propósito de esta cuestión de la crítica que debe hacerse sobre los juegos, que creo haber encontrado, por casualidad, el mejor juego para mujeres. En la pelota se emplea un instrumento llamado sare, con el cual se usa la pelota normal de aquel juego, pesada y dura. Ahora bien: tomando uno de esos instrumentos, muy usados, muy ablandado por el juego, cuando ya empieza a no servir para el juego de pelotas de hombres, y usando con la pelota común de goma en una cancha pequeña, en un patio, en una pared libre, con piso de cualquier cosa, a condición de que no sea demasiado desigual, se obtiene un deporte para niños y mujeres que me parece ideal. Me parece, desde luego, superior al tennis. El tennis tiene ciertos defectos. En la práctica, desde luego, se le juega con un solo brazo. Además tiene, conside-

rado como juego, la particularidad de que solo empieza a interesar cuando se llega a cierto grado de maestría. Es poco interesante sino se llega a ese grado; y los comienzos son especialmente aburridos. El juego a que me refiero, el que, como digo, he encontrado por casualidad, parece especialmente adaptado como deporte de mujeres y niños. El aparato es sumamente liviano, incomparablemente más liviano que la rasqueta de tennis. Se cambia de mano y de posición. Lo puede manejar fácilmente con esa clase de pelota, un niño de seis años; y, sin embargo, según el movimiento que se le dé al juego, según la habilidad, se puede forzar en violencia hasta donde se quiera.

El juego en esa forma pueden jugarlo desde niños pequeños hasta hombres fuertes y siempre sale interesante. Tiene, sin duda, el inconveniente de que necesita cancha con pared, con una, por lo hay que tener en cuenta, todavía, primero que si menos, preferiblemente con dos o con tres; pero bien puede ser onerosa la construcción—, aun cuando se pueden aprovechar las paredes que haya por todas partes—, en cambio no hay el gasto de la conservación que requiere la cancha de tennis; y es mucho más pequeña, requiere menos terreno. Y se puede jugar, como digo, en cualquier parte; ni siquiera requiere local especial: casi en cualquiera tiene interés".



EN HONOR DEL Sr. DOYHAMBOURE

El sábado 2 del corriente, en la sede central, los miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erria" ofrecieron una cena al que fué nuestro compañero D. León Doyhamboure que, el 5 del mismo mes, acompañado de su familia, se dirigió a Francia donde, tal vez, fijará su residencia.

Fuó una demostración afectuosa y cordial, en la que primó un ambiente de franca camaradería y sincera amistad.

Todos los miembros del Consejo asistieron a

este acto expresivo. Ofreció la demostración nuestro Presidente don Juan B. Bidegaray, en cariñosos términos, que fué agradecida por el señor Doyhamboure.

BODAS DE PLATA

Celebraron sus bodas de plata matrimoniales el señor Constante Cornelio y señora Clorinda Accinelli. Fueron, con ese motivo, muy agasados por los parientes y amigos que concurrieron a saludarlos, a quienes se obsequió con un bien servido buffet. Asistieron las siguientes señoras y señoritas: Celia Salvo de García, Ema Lema de Calcinardi, Amelia Boz de Irastorza, María E. Caldeiro de Rossi, Margarita Pons de Ferrer de Bidegaray, Laura Pons Ferrer, Sara Sánchez de Accinelli, Natividad Fernández de Accinelli, Orfilia Accinelli de



JUAN FRANCISCO INDART

(Q. E. P. D.)

Falleció en la Paz del Señor, después de recibir los Santos Sacramentos el 22 de Marzo de 1927

Juan Claudio (ausente), hermano; Pascuala Indart, Germán Larrau, Pedro Bonafón y Clementina M. Delgado de Larrau, sobrinos; sus sobrinos (ausentes), Nicolás Oronotz y Ana Oronotz de Truffi; primos y demás deudos, invitan a las personas de su relación para el funeral que, en sufragio del alma de dicho finado, se oficiará en la Iglesia de los Vascos, el 26 del corriente a las 9 y 30 de la mañana.

Atención que agradecerán.

El duelo se despedirá por tarjeta.

Machó, Margarita Rissi de García, Carola Piotti de Puyol y señoras Rosita y Chela Pasarella Martínez, Chichi Calkinardi, Maruja Mallarino Cancela, Elida Puyol, Amalia Bonifacio, Lucía Accinelli, Rosita Ferrando, Chichi García Salvo, Teresita Rissi y un grupo de caballeros.

D. ANACLETO BOCKING

Penosa impresión causó entre el comercio de esta plaza y entre sus muchas relaciones el fallecimiento del señor D. Anacleto Bocking, ocurrido tras el proceso de una larga como cruel dolencia.

La muerte de este caballero nos priva de un elemento de acción, noblemente inspirado, cuya vida fué un ejemplo de actividad y de esfuerzo ininterrumpido.

Era el extinto padre de nuestro consocio D. Carlos Bocking, a quien en esta hora de dolor, presentamos el testimonio de nuestras sentidas condolencias, extensivas a su hermanos.

IN MEMORIAM

El 16 del corriente se cumplirán dos años del fallecimiento del señor don Miguel Zalacaín, ocurrido en nuestra capital. Con tal motivo, en la Capilla de las Hermanas Vicentinas, de la calle Reconquista, en este mes, se oficiarán misas por el eter-

no descanso de su alma, mandadas celebrar por el que fué su Apoderado.

AGRADECIMIENTO

Los deudos de José Larrañaga, muy agradecidos.

CAMBIOS DE RESIDENCIA

Los esposos Alberto E. González-María Fermín A. de González, ocupan, nuevamente, su casa de la calle Sitio Grande, después de haber pasado una temporada en Carrasco.

ENFERMOS

Se encuentra completamente restablecida la señora Luisa Iturburúa de Mujica, que últimamente fué sometida a una intervención quirúrgica en uno de los principales sanatorios.

—Está mejorando la señora Juanita Echebagaray de Blanco, operada recientemente.

VIAJEROS

Para Río de Janeiro partió el señor Esteban Salaberry (hijo).

—De la Estación Cardoso regresó nuestro consocio D. Juan Clariget acompañado de su esposa.

—El 11 de Mayo partirá para Francia nuestro amigo D. Juan B. Caillava con su esposa la joven

señora Anita Albanell. Permanecerán más de un año en el país vasco.

—Brevemente partirá para Europa nuestro con-
socio D. Juan Carlos Costa.

—El 5 del corriente partió para Francia el se-
ñor León Doyhamboure con su esposa e hijos.

—El mismo día se dirigió a Francia la señorita
Clementina Donagaray.

—Se embarcó para Francia, el 5 del corriente,
el señor José M. Argul, su esposa doña Graciana
A. de Argul y su hijo José. Recorrerán las provin-
cias vascongadas, de ambas vertientes del Pirineo.

—Regresó del interior D. Martín Bildosteguy.

—De Reboledo regresó la familia de Irigoin.

—Llegó de Achar el señor Juan José Machicote.

—Del interior D. Juan Pivel.

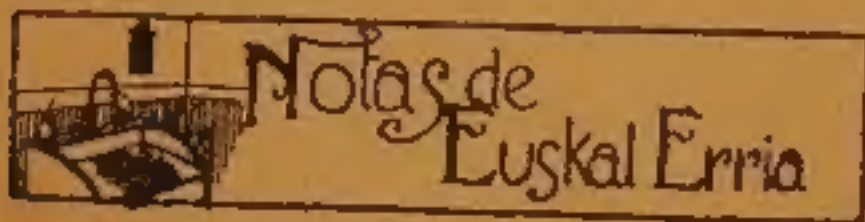
—De su estancia del Yí regresó D. Pedro Idiar-
te. Representó a dicho punto en los primeros días
de la semana pasada.

—Estuvo entre nosotros el señor D. Pedro T.
Gorritepe, con su familia, miembro activo de la
"Euskal Echea", de Buenos Aires, a quien hemos
saludado con afecto.

—Para el interior partió nuestro Presidente D.
Juan B. Bidegaray, su esposa la señora Ma-
gall Pons Ferrer de Bidegaray y sus hijitos.

—Partió para Buenos Aires, donde pasará una
dos semanas, nuestro compañero de Consejo D.
José Mariezcurrena, su esposa e hija.

—El 20 de este mes partirá para Colonia Suiza
nuestro amigo D. Domingo Larrañe, con su espo-
sa la señora Luisa Dalier de Larrañe y sus hiji-
tas.



AL Sr. AGUIRRE

He aquí la nota que, con fecha 30 de Marzo,
acaban de dirigir al señor José Aguirre, residente
en San Sebastián, las Comisiones de Beneficencia
e Instrucción de "Euskal Erria".

"Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción
y de Señoras de "Euskal Erria", en su última se-
sión, se han enterado de las atenciones y bonda-
des que tuvo Vd. con la señorita Sara Bañales,
miembro de nuestra Comisión, en la visita hecha
recientemente a San Sebastián.

Usted, una vez más, nos brinda manifestaciones
de cariño y de profunda simpatía hacia nuestra Ins-
titución, cuya labor sigue Vd. siempre con inte-
rés.

Conservaremos feliz memoria de toda la valiosa
cooperación que nos presta Vd. en forma tan en-
tusiasta como patriótica y le aseguramos que con-

sideramos a Vd., desde hace mucho tiempo, como
nuestro compañero meritorio en la acción cultural
vascongada que se realiza en el Uruguay bajo las
banderas de "Euskal Erria".

Su nombre de Vd. queda vinculado, también, a
nuestros trabajos y alanes.

Deseando su completo restablecimiento, con au-
guros de felicidad para Vd. y los suyos, con el vi-
visimo reconocimiento por tantas finezas de su par-
te, nos es grato saludar a Vd. con toda deferencia
y alta consideración".

EL Sr. GORRITEPE

Tenemos la satisfacción de consignar que, el
sábado 9 del corriente, el señor Pedro Gorritepe,
activo Tesorero de "Euskal Echea" de Buenos
Aires, visitó nuestro Instituto de Enseñanza, y
asistió a la sesión que celebraron las Comisiones
de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de
"Euskal Erria".

El señor Gorritepe se mostró gratamente impresionado de los progresos de nuestra Institución.

Consejo Directivo

ACTA N.º 567

Sesión del 29 de Marzo de 1927

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray,
y con asistencia de los miembros Luis San Martín,
Juan B. Caillava, Martín Bildosteguy, Tomás Iraizoz,
Domingo Larrañe, José Lizarraga, Domingo Aiscar,
José Mariezcurrena, Nicomedes Iguain
(hijo), doctor Enrique José Mochó, que actuó en
Secretaría y el Secretario General, celebró sesión
el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

—Leída, se aprobó el acta anterior núm. 566.

—La Secretaría General dió cuenta, por nota,
de la misión que le encomendara el Consejo ante
el profesor D. Tomás Mujica.

—El Presidente de la República, doctor Juan

IPARRAGUIRRE



Esta Sidra Vascon-
gada es la mejor

Unicos introductores:

Echeverría

y

Arocena

Cuareim, 2014

Tel. Uruguay, 232, Aguada

Se levantó la sesión a las 11 y 45 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				M R Z O DE 1927	MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	A	M	DESCRIPCIÓN	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	CASILLEROS	CARNETS Y VARIOS
59			683	Existencia en 31 de Marzo de 1927.					
				Impagos atrasados segun lista 245	7.00	284.00	31.00	34.50	19.00
	\$ 683		683	Recibos hechos s ista N° 246		688.00	12.00		0.15
3	7		7	Recibos hechos segun lista N° 247	11.00	7.00	30.00		
(Las matrículas 2976 y 2977 ocuparán los números que									
tenian sus padres, respectivamente: 69 y 247)									
Por lo tanto quedan anuladas las matrículas 2976 y 2977									
62	\$ 690		690	Sumas	18.00	974.40	84.00	34.50	1.15
				Impagos en este mes	4.00	285.00	36.00	84.50	7.00
				Borrados, algunos con deudas, del N° 1369 al 1381.	14.00	689.40	48.00	00.00	12.15
	13		13			11.00			7.00
RESUMEN.									
									05.15
									00.00
									48.00
									678.00
									11.00
62	677		677	Socios para el 1º de Abril de 1927					

62 677 677 Socios para el 1° de Abril de 1927

(Anuladas Matrículas)

Efectivo recibido del Cobrador, s/caja \$ 745.15

Movimiento de Caja en el mes de Marzo de 1927

(EJERCICIO 1926-27)

INGRESOS

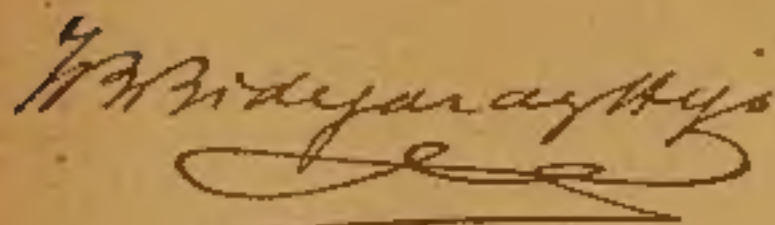
A Saldo del mes anterior	8 1.999.77	
A terreno en Malvin:		
Recibido de Enrique J. Tarino, Marzo de 1927	" 40.00	
A Cuotas a Cobrar:		
Recibido del Recaudador D. Juan Arotcharen, según Movimiento de Socios y Valores	" 746.15	
A cuota de Comisión:		
Devolución del cobrador comisión de \$ 1.00	" 0.07	8 2.785.99

EGRESOS

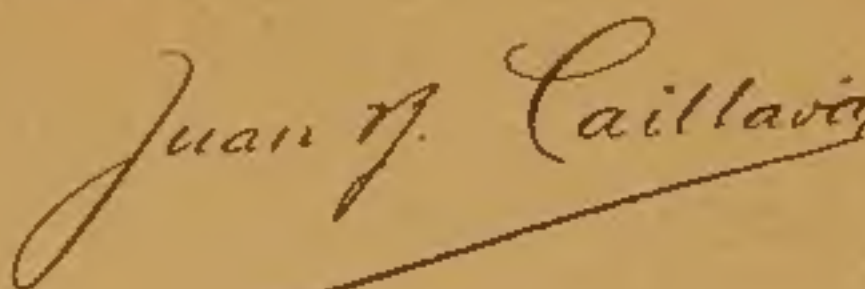
Por Fiestas Sociales:			
Comprobante 160 Por gastos detallados Fiesta 108	\$ 9.19	8 9.19	
Por Gastos Generales:			
Comprobante 161 Impuesto Previsión Social, Enero	\$ 0.60		
" 162 Impuesto Municipal Alumbrado y Salubridad Febrero de 1927	" 5.00		
" 163 Impuesto de Instrucción Pública	" 1.20		
" 164 Sociedad Estudios Vascos con Revista, año 1927.	" 3.50		
" 165 A Fernández y Chiodoni, 1030 toallas papel "Westowol"	" 5.15		
" 170 A Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaría.	" 80.00		
" 171 Dos becas Instituto, marzo	" 8.00		
" 172 Teléfono secretaria, segundo trimestre 1927	" 18.56		
Comprobante 173 A D. Juan Arotcharen envíos en el mes.	" 1.00		
" 153 Gastos detallados, de Secretaría, en el mes de Marzo	" 4.67		
" 175 Pagado a Constancio Garcelandia, buffet en honor de la prensa	" 12.32	8 136.40	
Por Comisiones:			
Comprobante 166 Pagado a D. Juan Arotcharen: 7 % sobre 8 746.15	" 52.23	8 62.23	
Por Propaganda:			
Comprobante 167 Entregado al Administrador, D. Manuel Mujica.	8 50.00	" 50.00	
Por Pabellón en Malvin:			
Comprobante 168 Pagado a D. Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo, en Marzo de 1927	8 40.00		
" 176 Pagado a Mariano Núñez, reparaciones en las luces etc	8 19.47	" 59.47	
Por títulos en custodia:			
Comprobante 169 Entregado a don Juan Arotcharen por cupones que vencen el 1.º de Abril de 1927	" 10.50	8 10.50	
Por ferreo en Malvin:			
Comprobante 177 Pagado a Mantero y Cía. colocación de cerco en el Recreo	8 50.00	" 50.00	
Por devolución de cuota:			
Al cobrador, importe de su cuota	" 1.00	" 1.00	
Por Sede Social:			
Depositado en el Banco Hipotecario, según libreta	" 250.00	" 250.00	8 598.70
Por Saldo que pasa al 1.º de Abril de 1927			8 2.187.20

V.º B.º

S. E. n O.



Presidente



Tesorero



Pro-Secretario

Instituto de Enseñanza "EUSKAL ERRIA"

Sección Beneficencia e Instrucción - Movimiento de Caja en Marzo de 1927

INGRESOS

A Saldo de Febrero ppdo.		\$ 969.75	
A Caja de Caridad:			
Recibido una Donación anónima, en memoria de la difunta María Navarraz de Argouas, para los pobres			6.00
A Cuotas mensuales extraordinarias:			
Recibido de varios, las cuotas correspondientes al mes de Marzo, cobrado personalmente	\$ 115.00		
Por intermedio del cobrador	\$ 20.00		
Menos 6 % de comisión	1.20	18.80	133.80
A Comisión de Señoras:			
Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe total de entradas de las Socias, durante el mes actual...			163.50
A Instituto de Enseñanza:			
Recibido en el Instituto, por diversos conceptos, según Li- quidación:			
De Pensiones, honorarios, etc.	\$ 339.00		
.. Servicio auto-ómnibus	65.93	404.93	

EGRESOS

Por Gastos de propaganda:			
Pagado por gastos de la fiesta fin del curso, realizada el 19 de Diciembre ppdo. en el Instituto Verdi:			
Por los Premios para los exámenes, comprados en....	\$ 15.95		
.. Alquiler del salón del Instituto Verdi	45.00		
A J. Proberbio, por reflector, conducir y trabajo.....	15.00		
A Mosca Hnos., 800 programas impresos, etc.	6.80		
Suman	\$ 82.75		
Deducir, lo percibido para sufragar los mismos gastos, de varias asociadas	28.00		
Restan	\$ 54.75		
Pagado a Juan Rodino, los impresos, papel y so- bres, para reclame del Instituto	\$ 21.50		
1,071 Estampillas de Correo, diversos	22.01	43.51	\$ 98.26
Por Comisión de Señoras:			
Pagado por la Tesorería, Comisión de Señoras, a don Juan Arotcharen, el 10 % de comisión sobre \$ 152.50			15.25
Por Caja de Caridad:			
Pagado por la Tesorería, Comisión de Señoras, a varias necesitadas que socorre, según comprobantes			44.00
Por Instituto de Enseñanza:			
Pagado por el Instituto, por diversos conceptos, según Li- quidación del mes:			
Por Gastos domésticos	\$ 698.14		
.. Servicio auto-ómnibus	148.76		
.. Útiles de Clase, "Impresos"	21.01		
.. Muebles y Útiles	16.23		884.14
Suman		\$ 1.677.98	\$ 1.041.65
Por Saldo a cuenta nueva de Abril			636.33
		\$ 1.677.98	\$ 1.677.98

Montevideo, Abril 1 de 1927.

Juan Oyhenart
Presidente

Angel Magirena
Secretario

Lorenzo Zabaleta
Contador

Administración de la Revista "Euskal Erria" en Marzo de 1927

DEBE

Marzo 1º. Existencia en Caja . . .	\$ 81.08
• 30 - Recibido de Juan Arotcharen por avisos	107.20
• 30 de Tesorería	30.—
• Compañía Francesa aviso . . .	8.—
Suma	\$ 226.28

HABER

Marzo 31-Pagado a Kruse & Figueroa por impresión de los Nos. 516 y 517	\$ 114.—
• 30 a A. P. Parrabère, Redacción ..	20.—
• 30 a Juan Arotcharen, comisión ..	6.43
Somaschini clisé	0.80
• 30 Conducción y estampillas ..	3.00
Saldo que pasa a Abril	82.05
Suma	\$ 226.28

M. Mujica.
Administrador

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACOS:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Celestino Trueba

Se encarga de construcciones en madera

chalets, galpones y techos

Instalaciones y Reformas

CALLE YI. 1537

Teléfono: LA URUGUAYA. 2290 (Colonia)

Tienda "La Sud Americana"

DE
PEDRO MUIÑO

Rio Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas
Especialidad en sábanas, fundas
toallas, servilletas y manteles

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: La Uruguay 45 y 5418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzaingo - 1433

Provisión 'Matteo'

Gran Surtido permanente de
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Tel. La Uruguay 3222 - Colonia

Bar "ZABALETA"

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales
y Extranjeros

Avenida Ciral, Rodeau esq. Miguelito

Cerca de la Estación del Ferrocarril

MONTEVIDEO

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Montevideo
e Higiene del Champenois.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENTE MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejora-
miento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas
condiciones para servir al público en general, por la modicidad de
sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono La Uruguay, 1139-Correo



MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

MONTEVIDEO TEL. La Uruguay, 346-Central
La Cooperativa

"Aceite Manzanares"

EL MEJOR PURO DE OLIVA Y EL QUE ABARATA LA VIDA, ESTA GRAN MARCA EVITA LAS GRANDES SUBAS EN ESTE PRODUCTO DE TANTA NECESIDAD. — PIDAN EL "MANZANARES" Y FIJENSE QUE TIENE MAS CONTENIDO QUE OTRAS MARCAS.

CONSERVAS Y MARISCOS NADIE TIENE TANTO SURTIDO, TAN FRESCO, NI DE TAN BUEN FABRICANTE. — LAS NUESTRAS SON DE JOSE R. CURBERA, DE VIGO. — LAS VENDEMOS SIN RECARGO DEL NUEVO IMPUESTO. — DESAMOS FAVORECER A NUESTRA ESTIMADA Y NUMEROSA CLIENTELA EN LA CUARESMA.

Ya llegó nuestra GRAN SIDRA "ALFAJEME", que vendemos a \$ 5.70 el cajón de 12 botellas grandes.

Tenemos el mejor BACALAO y MERLUZA de lo más fresco a precios bajísimos.

Hemos rebajado nuestra acreditadísima VERBA a \$ 0.38 el kilo.

JABON de España blanco y veteado, kilo \$ 0.65.

GARBANZAS de Fuente Saucó, nueva cosecha a \$ 0.45 el kilo.

ARROZ de Valencia, kilo \$ 1.20 5 kilos \$ 0.95 y por 10 kilos \$ 1.80.

COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRA DINERO Y LA MERCADERIA LA GARANTIZAMOS DE LA MAS ALTA CALIDAD.

Casa Central: CERRITO, 311. — Sucursales: JOSE L. TERRA, 27; RIVERA, 200; MERCADO CENTRAL, 18; MERCADO ABUNDANCIA, 11

Nueva Sucursal inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguay, 311 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de compra son atendidos a la mayor brevedad

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838